Teenage Immunisations (Chinese Mandarin)

# [cover page]

上中学时的免疫接种

免**疫接种** 

保护您子女一生的最安全方法

# [page 2]

"对世界健康影响最大的两个 公共健康干预措施 是清洁水和疫苗。" 世界卫生组织

### [page 3]

本指南介绍了中学时期儿童需进行的例行免疫接种。

#### 目录

简介

疫苗如何发挥作用?

同意接种疫苗

适用于男孩女孩的 Td/IPV(破伤风、白喉和小儿麻痹症)疫苗

适用于 12 到 13 岁 (8 年级) 女孩的 HPV 疫苗

关于诸如 MMR 疫苗的其它免疫接种

了解脑膜炎和败血症(血液中毒)

词汇表

疫苗损害赔偿计划

可以从哪里获得更多信息?

例行儿童免疫接种计划

高风险儿童非例行免疫接种

### [page 4]

#### 简介

本指南适用于正在上中学到期应该接受例行免疫接种(通常在 12 到 15 岁时)的年轻人(年龄从 12 到 18 岁)及其父母(或监护人)。

其中提供疫苗、这些疫苗为什么是必需的以及后续有何后果的相关信息。 息。

免疫接种是一种预防严重疾病的方法。接受免疫接种后,我们的身体在接触到疾病时就比较能够预防那些疾病。

有一些疾病可以致命或者持续危害健康。全国免疫接种计划意味着许多严重疾病(例如小儿麻痹症)在英国已经消失。但是这些疾病在全世界的许多国家和地区仍然存在并且可能卷土重来。

本指南向您及您的父母(或监护人)介绍您在上中学时将会接种的疫苗。

- 用于男孩和女孩的 Td/IPV 疫苗可加强对破伤风 (T)、白喉 (d) 和小儿麻痹症(IPV-灭活小儿麻痹症疫苗)的预防;
- 仅用于 12 到 13 岁**女孩**的人乳头瘤病毒 (HPV) 疫苗可防止以后患上宫颈癌;
- 一些青少年错过了的麻疹、腮腺炎和风疹 (MMR) 疫苗。

### [Page 5]

#### 疫苗如何发挥作用?

疫苗含有一小部分致病的细菌或病毒,或者含有很少量由致病细菌产生的化学物质。疫苗的作用是促使身体的免疫系统产生抗体(抵抗感染和疾病的物质)。当您接触病源时,这些抗体便会识别出有关疾病,并且做好准备保护您。某些类型的工作,需要您及时接种所有疫苗,例如NHS 或者武装部队的工作。

#### 同意接种疫苗

对于所有医疗保健人员,在接种疫苗之前都必须征得同意。您和您的 父母可能希望分享和讨论本指南中的信息,以便可以一起做出决定。 对于在学校提供的疫苗,可能会给您一份同意表,应该由您的父母( 或监护人)签字同意您接种。学校护士将在预约时间同您讨论该疫苗 并且回答您的任何问题。

### [page 6]

# 适用于男孩和女孩的 Td/IPV (破伤风、白喉和小儿麻痹症)疫苗

#### 何谓破伤风?

破伤风 (Tetanus) 是一种影响神经系统的疾病,可导致肌肉痉挛并造成呼吸困难。这种疾病因泥土和粪肥中的细菌通过割伤或烧伤的伤口进入人体而造成。破伤风不会在人与人之间传播。

#### 何谓白喉?

白喉 (Diphtheria) 是一种严重的疾病,通常始于喉咙痛,可以很快造成呼吸困难。这种疾病可以损坏心脏和神经系统,严重时可致命。白喉疫苗在英国推出之前,每年有多达 70,000 人患白喉,其中有 5000 人因此而死亡。

#### 何谓小儿麻痹症?

小儿麻痹症 (Polio) 是一种侵害神经系统的病毒性疾病,可导致肌肉的永久性麻痹。若它影响到胸部肌肉或大脑,小儿麻痹症即可致命。小儿麻痹症疫苗推出之前,在英国疫情流行的年份出现了多达 8,000 个病例。因小儿麻痹症疫苗的持续成功,20 多年来英国都没有出现自然的小儿麻痹症感染(最后一例是在 1984 年)。

如果我在儿童时期接种过预防破伤风、白喉和小儿麻痹症的疫苗,我现在是否还有保护?

您可能还有一些保护,但是需要这次的加强接种才能获得更长期的保护。 护。

### [page 7]

## 我需要进行几次加强接种?

青少年加强接种是自儿童时期开始的五次破伤风、白喉和小儿麻痹症疫苗接种的最后一次,可以建立起并保持您的免疫力。您应该已经:

- 在婴儿时期接种过前三剂;
- 在三到五岁之间(入学前,称为学龄前加强接种)接种过第四剂。

青少年这次是第五次也是最后一次接种。

如果您错过过其中任何一次,请告知学校护士、诊所护士或者您的家庭医生。进行免疫接种永远都不会太晚。

#### 我未来还需要加强接种吗?

如果您五次都已经接种,则未来可能不需要再进行这些疫苗的加强接种。但是,如果您到过特定国家和地区,则可能需要额外接种这些疫苗。请与您家庭医生诊所的诊所护士或者旅行诊所联系。

#### 我何时进行 Td/IPV 加强接种?

大多数地区在学校上 10 年级时接种,有些地区由家庭医生诊所接种。

### [page 8]

# 我将如何接受 Td/IPV 加强接种?

通过在您的上臂注射接种。没有人喜欢注射,但是这非常快。所使用的针头很小,您应该仅感到轻微的针刺。如果您有些紧张,请提前告知为您注射的人。

#### 有什么原因使我不应该接种疫苗?

很少有原因使您不能接种疫苗。 如果您出现过以下情况,则不应该接种疫苗:

- 过往接种疫苗时确认有过敏反应;或者
- 对新霉素、链霉素或多粘菌素 B(疫苗中可能少量添加的一种抗生素)确认有过敏反应。

没有其它医学原因绝对不能接种这些疫苗。如果您感到担心,请告知护士。

#### 如果您:

- 有出血性疾病(例如血液不会正常凝固的血友病),或者
- 既往有过与发烧无关的痉挛,在您接受任何免疫接种之前告知疫苗接种人员。

### [page 9]

#### 有无任何副作用?

可能会有副作用,但通常很轻微。注射部位可能有红肿或疼痛。有时候会出现不痛的小肿块,但通常几周就会消失。比较严重的副作用很少见,包括发烧、头痛、头晕、感觉恶心以及腺体肿大。

如果您在接种后发烧并且感觉不适,请服用扑热息痛或者布洛芬。请仔细阅读瓶身上的说明,并且服用与您的年龄对应的剂量。如有必要,在四到六个小时后再服用一次。

如果您的体温在第二次服用后依然很高,请联系您的家庭医生诊所或者致电 NHS Direct Wales,电话为 0845 46 47。

**汶两种药只能在您接种疫苗后感染不适时用于缓解疼痛或者发烧而服用。** 

不应将这两种药作为"以防万一"措施在接种疫苗前后服用。 证记,如果您不满 16 岁,则不应该服用含阿司匹林的药物。

有关副作用的详细信息,请访问 www.nhs.uk/vaccinations。

如果您对注射疫苗后的可疑副作用感到担心,请联系您的家庭医生诊所或者 NHS Direct Wales。

个人也可通过黄卡计划 (Yellow Card Scheme) 报告疫苗和药物的可疑副作用。可以通过访问 www.yellowcard.gov.uk 在线报告,或者致电黄卡热线,电话为 0808 100 3352(星期一到星期五 10.00 至 14.00)。

# [page 10]

# 若我在预约接种当日病了,怎么办?

如果您患的是没有发烧的小毛病 – 例如感冒 – 则应按计划接种。

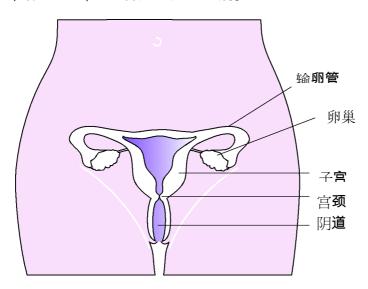
如果您患病伴有发烧,则推迟免疫接种直到您痊愈。这是为了避免以为发烧是因疫苗引起,或者因接种疫苗而加重发烧。

# [page 11]

# 适用于 12 到 13 岁女孩(8 年级)的 HPV 疫苗

#### 我们为什么需要 HPV 免疫接种?

宫颈癌发生在位于阴道顶部的子宫颈(子宫的入口)处。它由称为人乳头瘤病毒 (HPV) 的病毒引起。宫颈癌可能会非常严重。它是继乳腺癌之后世界上最常见的妇女癌症。在英国,每年大约诊断出 3,000 例宫颈癌,有大约 1,000 名妇女死于此病。



### HPV 如何传播?

HPV 感染非常普遍。可能导致宫颈癌的病毒是通过与另一位已经感染病毒的人发生亲密的性接触而传播的。有一半以上的性生活活跃的人(包括男人和女人)在其一生中的某个时候会感染 HPV,因此接种疫苗非常重要。

### [page 12]

#### HPV 疫苗

有许多类型的 HPV,该疫苗可预防导致大多数(超过 70%)宫颈癌病例的病毒类型。 由于该疫苗无法预防导致癌症的所有 HPV 病毒类型,因此当其被邀请(从大约 20 岁开始)进行涂片测试时参加宫颈癌筛查至关重要。涂片测试可检查子宫颈的健康状况并且可以检测出变化或异常的早期迹象。

英国的 HPV 疫苗接种计划一直以来非常成功。自该疫苗在 2008 年推出以来,已为女孩和妇女接种上百万支该疫苗,他们现在很少可能在以后的生活中患上宫颈癌。

接种该疫苗的女性可以将其患宫颈癌的风险降低超过70%。

## 我将如何接种该疫苗?

将在学校定期为 8 年级的女孩提供该疫苗的例行接种预约。该疫苗注射到上臂。需要在大约六个月时间内注射全疗程的三支注射剂才能获得最佳保护。 您接种全部三支疫苗非常重要。

接种该疫苗不会预防任何其它通过性传播的疾病,也不会防止怀孕。

请记住,该疫苗建议用于所有 12 到 13 岁 (8 年级)的女孩。如果您错过了接种并且不满 18 岁,则请联系您的家庭医生诊所。

### [page 13]

#### 有无任何副作用?

HPV 疫苗的副作用通常非常轻微。 有些人可能肌肉疼痛、疲倦或者头痛,但是通常只是注射部位周围轻微疼痛,可能持续几天或者只有几小时。

有时可能发生的其它反应包括恶心、呕吐、发烧和皮疹。更严重的副作用极其罕见而且负责接种疫苗的人员了解如何处置(请参阅第 9 页有关副作用的详细信息)。

#### 我已经接种过了该疫苗,是否还需要进行涂片测试?

是的。在威尔士地区的女性自 20 岁开始都应该进行宫颈癌筛查(涂片测试)。该疫苗可以预防导致大多数宫颈癌的 HPV 类型,但不是全部。这就是您还需要进行筛查的原因,筛查还可以检测出子宫颈内的其它变化。

请不要忘记宫颈癌筛查(涂片测试)至关重要 – 即使是对那些已经接种了全部 HPV 疫苗的人。

## 为什么在8年级时接种该疫苗?

女孩应该在她们可能接触 HPV 病毒之前接种该疫苗。感染 HPV 病毒的机率 从 14 岁以后会逐渐增加,因此在 8 年级时接种该疫苗可提供最佳保护。已 经有性生活的女孩也应该接种该疫苗。

### 我错过了接种该疫苗,还能再接种吗?

是。如果您无论出于何种原因错过了任何疫苗的接种,您应该联系您的学校 护士再次进行预约。最好在您错过第一次预约后尽快再次进行预约。接种全 部三剂疫苗至关重要。

# [page 14]

# 可以从哪里获得更多信息?

请访问 www.beatingcervicalcancer.org.uk, 您可以从此下载"问题与答案"资料,其中提供了有关本手册覆盖的主题的详细信息。

您可以致电 NHS Direct Wales HPV 特别热线: 0845 602 3303\*

有关宫颈癌筛查的详细信息,请访问

www.screeningservices.org.uk/csw/

\* 从 BT 座机拨打每分钟至少 5 便士。从移动电话和其它网络拨打可能更 贵。每次通话可能会收您最低费用。

### [page 15]

#### 其**它免疫接种**

#### 关于其它免疫接种,例如 MMR 疫苗

在您接种 Td/IPV 加强疫苗时,与负责接种的人员探讨您的其它所有免疫接种 – 例如 MMR(麻疹、腮腺炎和风疹)和 MenC(C 型脑膜炎)是否是最新的比较好。查看您的 MMR 免疫接种是否是最新的特别必要,因为有五分之一的青少年未接种过两剂 MMR。如果您有上述情况,则应该告知您的学校护士、诊所护士或者家庭医生诊所,了解如何接种这些疫苗并获得保护。

#### MMR 疫苗

MMR 疫苗可预防麻疹、腮腺炎和风疹(德国麻疹)。应该在您 12 个月和 13 个月大之间时接种第一针,并且在大约 3 岁零 4 个月时接种第二针。MMR 疫苗含有弱化的活性麻疹、腮腺炎和风疹病毒。由于病毒被弱化,接种疫苗的人不会传染他人。

#### 有什么原因使我不应该接种 MMR?

MMR 是活性疫苗,不应该给孕妇,或者已经证实对新霉素或明胶有过敏反应或者既往对本疫苗有过敏反应,或者任何免疫抑制的人接种。如果您有疑虑,请联系您的学校护士、诊所护士或者家庭医生诊所。 免疫抑制的人包括:

由于正在接受严重疾病(例如移植或者癌症)治疗而使免疫系统无法 正常工作的儿童;

### [page 16]

• 有影响免疫系统的任何病情(例如严重的原发性免疫缺陷,一种非常罕见的疾病),这意味着汶个人很容易感染。

负责接种疫苗的人可能需要获得专家的意见。

#### 我为什么需要接种两剂 MMR 疫苗?

MMR 疫苗的整个疗程包括两剂。因为接种的第一剂并不能始终完全起效,所以您需要接种第二剂。一些人只接种一剂该疫苗,可能无法预防该疫苗可预防的一种或多种疾病。

两剂 MMR 疫苗在全欧洲 以及美国、加拿大、澳大利亚和新西兰都是例行接种的。 两剂全都接种可以让您获得可能的最佳保护。

#### 如果我从未接种过 MMR 疫苗会怎样?

如果您以前未接种过 MMR 疫苗,则应该立即接种第一剂并在一个月后接种第二剂。

#### MMR 疫苗的功效有多大?

MMR 疫苗对于预防风疹非常有效,可很好地预防麻疹,对于预防腮腺炎效果稍差一些。接种第二剂非常重要。

#### 何谓麻疹?

麻疹是已知最具传染性的疾病之一,而且是由病毒引起的。几乎每个患有此病的人均会发高烧、出皮疹,而且一般很不舒服。儿童常常要卧床休息五天,十天后才能上学。成人病程则更长。很难说什么人会

受到麻疹的严重影响。

患有麻疹的儿童患上并发症的现象很常见。 最常见的并发症包括耳疾、胸部感染、腹泻和痉挛。比较少见的并发症包括脑炎(大脑肿胀)以及脑损伤。麻疹可以致命。在 1987 年(MMR 疫苗在英国推出的前一年),有 86,000 名儿童患上麻疹,其中 16 人死亡。

### [page 17]

#### 麻疹如何传播?

麻疹病毒是通过空气中的微小液滴传播的,咳嗽和打喷嚏均可在较大范围内传播麻疹病毒。由于麻疹的传染性极强,如果您未受到保护并且接触患有麻疹的人,就可能患上麻疹。

#### 何谓腮腺炎?

腮腺炎 (Mumps) 由一种可导致发烧头痛、面部颈部和颚部腺体肿痛的病毒引起。腮腺炎可造成永久性失聪、病毒性脑膜炎和脑炎。通常会导致成年和青少年男性睾丸的疼痛性肿胀并且可能影响女性的卵巢。腮腺炎持续大约 7 到 10 天。

在 MMR 疫苗推出之前,腮腺炎是 15 岁以下儿童中患病毒性脑炎的最常见原因,每年有大约 1,200 人因为腮腺炎而入院。

## 腮腺炎如何传播?

腮腺炎的传播途径与麻疹相同。其传染性与流感差不多。

#### 何谓风疹?

风疹 (Rubella) (德国麻疹) 也是一种由病毒引起的疾病。儿童的病征一般较轻,通常一点症状都没有,而且不会被注意到。这种疾病可造成短时皮疹、腺体肿胀和喉咙痛。

对还未出生的胎儿来讲,风疹则是非常严重的疾病,可严重损害胎儿的视力、听力、心脏和大脑。这种情况被称为先天性风疹综合症(CRS)。

#### [page 18]

风疹感染对怀孕前三个月的胎儿的危险最大。如果妇女在那个时候感染上风疹 ,则宝宝 10 个中有 9 个出生时是聋哑或者失明,并有心脏疾病或者智力低下 。在怀孕期间感染风疹的妇女出现流产的现象也很 常见。许多病例中,孕妇 从自己的孩子或朋友的孩子处感染风疹。

#### 风疹如何传播?

风疹的传播途径与麻疹和腮腺炎相同。其传染性与流感差不多。

#### MMR 疫苗有没有任何副作用?

在服用任何药物或接种任何疫苗后都可能发生副作用。

该疫苗中的三种不同病毒在不同的时间起作用,并且在有些人身上可能会产 生以下副作用:

- 接种疫苗后的6到11天,随着疫苗的麻疹部分开始起效,发烧的现象 非常常见。有些人出现麻疹样皮疹,有些出现厌食;
- 罕见地,在接种疫苗后大约2到3个星期,有人可能会出现腮腺炎症状( 发烧和腺体肿胀),因为这时疫苗中的腮腺炎部分开始起作用;
- 罕见地,可能发生伴有发烧的痉挛,但是接种疫苗后比患麻疹后少见;
- 非常罕见地,在接种疫苗后的六个星期,有人身上可能会出现小瘀点皮疹。如果您看到类似的小瘀点,请联系您的家庭医生预约检查,获得意见:
- 在 100 万名儿童中有不超过 1 个可能在接种疫苗后发生脑炎,但很少有证据表明是由该疫苗实际引起的。但若未接种疫苗的儿童患上麻疹 ,患脑炎的机率就大约是 1,000 个人中有 1 个,即千分之一多。

# [page 19]

第二次接种 MMR 比第一次接种之后的副作用较少见。而且,如果发生,通常也比较轻微(请参阅第 9 页有关副作用的更多信息)。

#### 鸡蛋过敏

如果您既往证实对鸡蛋有严重敏感反应(有过敏反应),请告知您的 诊所护士、保健探访员或者家庭医生,他们可以寻求专家意见。MMR 疫苗可安全地用于对鸡蛋严重敏感的人,但是可能需要在医院进行接 种。

# 如果我错过了 MMR,现在可以怎么办?

有些地区,您在学校由学校护士提供疫苗接种,在其它地区,在家庭医生诊所提供疫苗接种。联系您的学校护士、诊所护士或者家庭医生诊所咨询您可以如何接种疫苗并且获得保护。

### [page 20]

## 了解脑膜炎和败血症(血液中毒)

脑膜炎 (Meningitis) 是大脑内膜的感染。引起脑膜炎的细菌也可以引起败血症(血液中毒)。 脑膜炎和败血症都是非常严重的疾病,可导致永久性残疾及死亡。一些征兆可迅速出现,因此您必须立刻接受治疗。如果您尚未接种 MenC 疫苗,应该立即接种。此疫苗只能预防一种类型的脑膜炎和败血症,因此您还需要了解征兆与病征。

#### 我该怎么看呢?

脑膜炎和败血症的早期病征是轻微的,与流感相似(例如发烧、呕吐、易怒、后背或关节痛)。但是,对于脑膜炎,最重要的征兆包括:

- 脖子僵硬:
- 非常严重的头痛(此原因单独不能构成获得医疗帮助的理由);
- 想要躲避明亮的光;
- 呕吐;
- 发烧;
- 疲倦、嗜睡、反应迟钝、慌乱,以及
- 按压后不消退的红色或紫色斑点(进行第 22 页说明的玻璃杯测试)。

# [page 21]

## 败血症的主要征兆有:

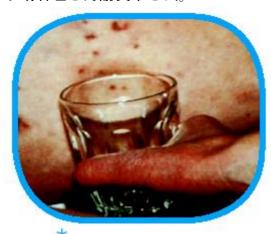
- 嗜睡、反应迟钝;
- 无精打采或者慌乱(晚期征兆);
- 胳膊、腿和关节严重疼痛;
- 手脚非常冰冷;
- 发抖;
- 呼吸急促
- 按压后不消退的红色或紫色斑点(进行下面的玻璃杯测试)。
- 呕吐:
- 发烧;以及
- 腹泻和胃痉挛。

请记住—这些症状不会按顺序出现,有些可能根本不会出现。

### [page 22]

#### 玻璃杯测试

用一个透明的玻璃杯用力按压皮疹,看皮疹在受压时是否退色或消失。如果不变颜色,请立即联系您的医生。若您无法联系到您的医生,或在获得建议后仍不放心,相信您自己的直觉,马上到附近医院的急诊室求诊或者让您的朋友带您去。



# 我应该怎么办?

如果您发生上述的一个或多个症状,请立即获得医疗帮助。对于脑膜炎和败血症的及时治疗可以为人们的完全康复提供最佳机会。若您无法联系到您的医生,或在获得建议后仍不放心,相信您自己的直觉,马上到附近医院的急诊室求诊或者让您的朋友带您去。

#### 从哪里可以获得有关脑膜炎的更多信息?

脑膜炎研究基金会 (Meningitis Research Foundation) 和脑膜炎信托基金会 (Meningitis Trust) 均提供脑膜炎方面的资料。

拨打脑膜炎研究基金会的 24 小时免费帮助热线 080 8800 3344, 或访问网站 www.meningitis.org

拨打脑膜炎信托基金会的 24 小时帮助热线 0800 028 18 28, 或访问 网站 www.meningitis-trust.org

\*图片提供者:脑膜炎信托基金会。

# [page 23]

# 词汇表 - 介绍与您的免疫接种相关的一些术语。

无细胞百日咳疫苗 (Acellular	百日咳疫苗仅含有部分百日咳细菌细	
pertussis vaccine)	<b>胞,它可在接种疫苗的人体内产生</b> 免	
	疫能力。	
过敏反应 (Anaphylactic	立 <b>即或严重的过敏</b> 反 <b>应,需要紧急</b> 就	
reaction)	医。	
细菌 (Bacterium)	单 <b>一病原菌。许多病原菌</b> 称 <b>为细菌</b> 。	
宫颈	子宫的入口。	
同意 (Consent)	授权做某事,例如,同意健康专家提	
	供医疗服务。年满 16 岁的人可以给	
	出自己的疫苗接种同意意见。法律承	
	认 16 岁以下的青少年在充分了解所	
	涉及的事项后可以给出自己的同意意	
	见(尽管最好还是家长同意)。	
抽 <b>搐 (Convulsion)</b>	也称为痉挛。	
	一种疾病,肌肉的快速收缩和放松导	
	致不可控制的颤抖,通常是无意识的	
	0	

# [page 24]

DTaP/IPV/Hib 五合一疫苗	婴儿在两、三和四个月大时接种的	
	疫苗,预防五种疾病 - 白喉、破伤	
	风、百日咳、小儿麻痹症和 b 型 <i>嗜</i>	
	<i>血杆菌性感冒</i> (Hib)。	
dTaP/IPV & DTaP/IPV 疫苗	学龄前免疫接种,预防四种疾病 – 白	
	喉、破伤风、百日咳和小儿麻痹症。	
	该疫苗含有无细胞百日咳疫苗和灭活	
	小儿麻痹症疫苗。	
脑 <b>炎 (Encephalitis)</b> 痉挛	大脑肿胀。	
MDC (Enoophantio) 庄子	八四四十四以○	
(Fit)	八加州市市区。	
	也称为抽搐(见上文)。	
(Fit)		
(Fit) 痉 <b>挛</b> (Fit)	也称为抽搐(见上文)。	
(Fit) 痉 <b>挛</b> (Fit)	也称为抽搐(见上文)。 人乳头瘤病毒。它是导致宫颈癌的最	
(Fit) 痉挛 (Fit) HPV	也称为抽搐(见上文)。 人乳头瘤病毒。它是导致宫颈癌的最 常见原因。	
(Fit) 痉挛 (Fit) HPV 新霉素、多粘菌素和链霉素 (Neomycin, Polymyxin and Streptomycin)	也称为抽搐(见上文)。 人乳头瘤病毒。它是导致宫颈癌的最常见原因。 加入疫苗中防止被细菌污染的抗生	
(Fit) 痉挛 (Fit) HPV 新霉素、多粘菌素和链霉素 (Neomycin, Polymyxin and	也称为抽搐(见上文)。 人乳头瘤病毒。它是导致宫颈癌的最常见原因。 加入疫苗中防止被细菌污染的抗生素	
(Fit) 痉挛 (Fit) HPV 新霉素、多粘菌素和链霉素 (Neomycin, Polymyxin and Streptomycin)	也称为抽搐(见上文)。 人乳头瘤病毒。它是导致宫颈癌的最常见原因。 加入疫苗中防止被细菌污染的抗生素 提供给 13 岁到 18 岁上中学的青少年	

### [page 25]

#### 疫苗损害赔偿计划

大多数疫苗在接种后不会造成任何不良后果,但极个别地也有可能出现问题。疫苗损害赔偿计划 (Vaccine Damage Payment Scheme) 旨在减轻受疫苗影响的个人及其家人的现时和将来的负担。计划的覆盖范围包括本手册内所述的所有疫苗,但第 28 页表格中提到的乙型肝炎疫苗除外。

在做出赔偿之前需满足若干前提条件:欲获更多详情,请联系:

疫苗损害赔偿处 (Vaccine Damage Payments Unit) 劳务和退休金部 (Department for Work and Pensions) Palatine House

Lancaster Road

Preston PR1 1 HB

电话: 01772 899944

电子邮件: CAU-VDPU@dwp.gsi.gov.uk

## 可以从哪里获得更多信息?

您可以联系您的诊所护士、保健探访员或者家庭医生,或者致电 NHS Direct Wales,电话为 0845 46 47.

访问: www.nhs.uk/

在威尔士政府免疫接种网站上可以找到本手册:

www.wales.gov.uk/immunisation

### [page 26]

可通过以下方式向威尔士议会政府刊物中心(Welsh Assembly

Government Publication Centre)索取额外副本:

电子邮件: assembly-publications@wales.gsi.gov.uk

或电话: 029 2082 3683

(星期一到星期五 08.00 至 17.00).

有关本手册的任何疑问可发送到以下地址:

Health Protection Division Welsh Government Cathays Park Cardiff

**CF10 3NQ** 

电话: 029 2080 1232 或 029 2080 1318

#### 例行儿童免疫接种计划

每个疫苗单独注射入大腿或上臂的肌肉

免 <b>疫接种的年龄</b>	预 <b>防的</b> 疾 <b>病</b>	接种的疫苗
两个月大	白喉、破伤风、百日咳	DTaP/IPV/Hib
	、小儿麻痹症和 b 型 <i>嗜</i>	
	<i>血杆菌性感冒</i> (Hib)	和
	肺炎球菌感染	PCV 疫苗
三个月大	白喉、破伤风、百日咳	DTaP/IPV/Hib
	、小儿麻痹症和 b 型 <i>嗜</i>	
	<i>血杆菌性感冒</i> (Hib)	和
	- TO DE DEE 1/2 / - 1/2 DE DE	
	C型脑膜炎(C族脑膜	MenC 疫苗
	炎球菌)	

# [page 27]

四个月大	白喉、破伤风、百日咳	DTaP/IPV/Hib
	、小儿麻痹症和 b 型 <i>嗜</i>	
	<i>血杆菌性感冒</i> (Hib)	和
	C 型 <b>脑膜炎</b>	MenC 和
	肺炎球菌感染	PCV 疫苗
12 个月大和 13 个月大	B 型 <i>嗜血杆菌性感冒</i>	Hib/MenC
之间(一周岁生日的那 个月内)	(Hib) 和 C 型 <b>脑膜炎</b>	和
1 AM )		PCV
	肺炎球菌感染	和
	麻疹、腮腺炎和风疹	MMR 疫苗
三岁零四个月大	白喉、破伤风、百日咳	DTaP/IPV 或 dTaP/IPV
	和小儿麻痹症	和
	麻 <b>疹、腮腺炎</b> 和风疹	MMR 疫苗
12 – 13 岁的女孩	由人类乳头瘤病毒引起	HPV
	的宫颈癌	
从 13 岁以后	破伤风、白喉和小儿麻	Td/IPV 疫苗
	痹症	

# [page 28]

# 患某些疾病风险增加的儿童非例行免疫接种

免 <b>疫接种的年龄</b>	预 <b>防的疾病</b>	接种的疫苗
出生时(用于比普通人更容易 接触到结核病的宝宝)	结 <b>核病</b>	BCG 疫苗
出生时、1 个月、2 个月和 12 个月大时(用于妈妈有 乙型肝炎的宝宝)。	乙型肝炎	Hep B 疫苗
每年九月到十一月间(用于患 有可增加患流感风险的慢性疾 病的儿童)。	流 <b>感</b>	Flu 疫苗
两岁以后(用于患有可增加患 肺炎球菌疾病风险的慢性疾病 的儿童)。	肺炎球菌疾病	PPV 疫苗
(用于易患严重水痘儿童的兄 弟姐妹)。	水 <b>痘</b>	水 <b>痘疫苗</b>